

Amtsblatt

der Europäischen Union

C 298



Ausgabe
in deutscher Sprache

Mitteilungen und Bekanntmachungen

55. Jahrgang
4. Oktober 2012

<u>Informationsnummer</u>	Inhalt	Seite
IV <i>Informationen</i>		
INFORMATIONEN DER ORGANE, EINRICHTUNGEN UND SONSTIGEN STELLEN DER EUROPÄISCHEN UNION		
Europäische Kommission		
2012/C 298/01	Euro-Wechselkurs	1
2012/C 298/02	Mitteilung der Kommission über die für das erste Halbjahr 2013 im Rahmen bestimmter von der Europäischen Union eröffneter Kontingente verfügbare Menge an bestimmten Erzeugnissen des Sektors Milch und Milcherzeugnisse	2
INFORMATIONEN DER MITGLIEDSTAATEN		
2012/C 298/03	Aktualisierung der Richtbeträge für das Überschreiten der Außengrenzen gemäß Artikel 5 Absatz 3 der Verordnung (EG) Nr. 562/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates über einen Gemeinschaftskodex für das Überschreiten der Grenzen durch Personen (Schengener Grenzkodex) (ABl. C 247 vom 13.10.2006, S. 19; ABl. C 153 vom 6.7.2007, S. 22; ABl. C 182 vom 4.8.2007, S. 18; ABl. C 57 vom 1.3.2008, S. 38; ABl. C 134 vom 31.5.2008, S. 19; ABl. C 37 vom 14.2.2009, S. 8; ABl. C 35 vom 12.2.2010, S. 7; ABl. C 304 vom 10.11.2010, S. 5; ABl. C 24 vom 26.1.2011, S. 6; ABl. C 157 vom 27.5.2011, S. 8; ABl. C 203 vom 9.7.2011, S. 16; ABl. C 11 vom 13.1.2012, S. 13; ABl. C 72 vom 10.3.2012, S. 44 und ABl. C 199 vom 7.7.2012, S. 8)	3

DE

Preis:
3 EUR

(Fortsetzung umseitig)

2012/C 298/04	Aktualisierung der Liste von Aufenthaltstiteln gemäß Artikel 2 Absatz 15 der Verordnung (EG) Nr. 562/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates über einen Gemeinschaftskodex für das Überschreiten der Grenzen durch Personen (Schengener Grenzkodex) (ABl. C 247 vom 13.10.2006, S. 1, ABl. C 153 vom 6.7.2007, S. 5, ABl. C 192 vom 18.8.2007, S. 11, ABl. C 271 vom 14.11.2007, S. 14, ABl. C 57 vom 1.3.2008, S. 31, ABl. C 134 vom 31.5.2008, S. 14, ABl. C 207 vom 14.8.2008, S. 12, ABl. C 331 vom 21.12.2008, S. 13, ABl. C 3 vom 8.1.2009, S. 5, ABl. C 64 vom 19.3.2009, S. 15, ABl. C 198 vom 22.8.2009, S. 9, ABl. C 239 vom 6.10.2009, S. 2, ABl. C 298 vom 8.12.2009, S. 15, ABl. C 308 vom 18.12.2009, S. 20, ABl. C 35 vom 12.2.2010, S. 5, ABl. C 82 vom 30.3.2010, S. 26, ABl. C 103 vom 22.4.2010, S. 8, ABl. C 108 vom 7.4.2011, S. 6, ABl. C 157 vom 27.5.2011, S. 5, ABl. C 201 vom 8.7.2011, S. 1, ABl. C 216 vom 22.7.2011, S. 26, ABl. C 283 vom 27.9.2011, S. 7, ABl. C 199 vom 7.7.2012, S. 5, ABl. C 214 vom 20.7.2012, S. 7)	4
2012/C 298/05	Bekanntmachung der Kommission gemäß Artikel 17 Absatz 5 der Verordnung (EG) Nr. 1008/2008 des Europäischen Parlaments und des Rates über gemeinsame Vorschriften für die Durchführung von Luftverkehrsdiensten in der Gemeinschaft — Ausschreibung für die Durchführung von Linienflugdiensten aufgrund gemeinwirtschaftlicher Verpflichtungen	9



IV

(Informationen)

INFORMATIONEN DER ORGANE, EINRICHTUNGEN UND SONSTIGEN
STELLEN DER EUROPÄISCHEN UNION

EUROPÄISCHE KOMMISSION

Euro-Wechselkurs ⁽¹⁾

3. Oktober 2012

(2012/C 298/01)

1 Euro =

Währung	Kurs	Währung	Kurs		
USD	US-Dollar	1,2904	AUD	Australischer Dollar	1,2625
JPY	Japanischer Yen	101,10	CAD	Kanadischer Dollar	1,2727
DKK	Dänische Krone	7,4566	HKD	Hongkong-Dollar	10,0073
GBP	Pfund Sterling	0,80085	NZD	Neuseeländischer Dollar	1,5709
SEK	Schwedische Krone	8,6090	SGD	Singapur-Dollar	1,5896
CHF	Schweizer Franken	1,2104	KRW	Südkoreanischer Won	1 437,89
ISK	Isländische Krone		ZAR	Südafrikanischer Rand	10,8852
NOK	Norwegische Krone	7,4115	CNY	Chinesischer Renminbi Yuan	8,1707
BGN	Bulgarischer Lew	1,9558	HRK	Kroatische Kuna	7,4625
CZK	Tschechische Krone	25,033	IDR	Indonesische Rupiah	12 374,75
HUF	Ungarischer Forint	286,15	MYR	Malaysischer Ringgit	3,9499
LTL	Litauischer Litas	3,4528	PHP	Philippinischer Peso	53,630
LVL	Lettischer Lat	0,6961	RUB	Russischer Rubel	40,1770
PLN	Polnischer Zloty	4,0909	THB	Thailändischer Baht	39,564
RON	Rumänischer Leu	4,5337	BRL	Brasilianischer Real	2,6148
TRY	Türkische Lira	2,3127	MXN	Mexikanischer Peso	16,5952
			INR	Indische Rupie	67,4430

⁽¹⁾ Quelle: Von der Europäischen Zentralbank veröffentlichter Referenz-Wechselkurs.

Mitteilung der Kommission über die für das erste Halbjahr 2013 im Rahmen bestimmter von der Europäischen Union eröffneter Kontingente verfügbare Menge an bestimmten Erzeugnissen des Sektors Milch und Milcherzeugnisse

(2012/C 298/02)

Für bestimmte, in der Verordnung (EG) Nr. 2535/2001 der Kommission ⁽¹⁾ genannte Kontingente wurden für das zweite Halbjahr 2012 Einfuhrlizenzen für eine Menge erteilt, die unter der im Rahmen dieser Kontingente verfügbaren Menge lagen. Die Restmengen sind im Anhang aufgeführt. Sie sind vom 1. Januar bis 30. Juni 2013 verfügbar.

⁽¹⁾ ABl. L 341 vom 22.12.2001, S. 29.

ANHANG

Erzeugnisse mit Ursprung in einem Drittland	
Nummer des Kontingents	Menge (in kg)
09.4590	68 537 000
09.4599	11 360 000
09.4591	5 360 000
09.4592	18 438 000
09.4593	5 413 000
09.4594	20 007 000
09.4595	12 027 750
09.4596	17 791 000
Erzeugnisse mit Ursprung in der Schweiz	
Nummer des Kontingents	Menge (in kg)
09.4155	1 700 000
Erzeugnisse mit Ursprung in Island	
Nummer des Kontingents	Menge (in kg)
09.4205	175 000
09.4206	190 000

INFORMATIONEN DER MITGLIEDSTAATEN

Aktualisierung der Richtbeträge für das Überschreiten der Außengrenzen gemäß Artikel 5 Absatz 3 der Verordnung (EG) Nr. 562/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates über einen Gemeinschaftskodex für das Überschreiten der Grenzen durch Personen (Schengener Grenzkodex) (ABl. C 247 vom 13.10.2006, S. 19; ABl. C 153 vom 6.7.2007, S. 22; ABl. C 182 vom 4.8.2007, S. 18; ABl. C 57 vom 1.3.2008, S. 38; ABl. C 134 vom 31.5.2008, S. 19; ABl. C 37 vom 14.2.2009, S. 8; ABl. C 35 vom 12.2.2010, S. 7; ABl. C 304 vom 10.11.2010, S. 5; ABl. C 24 vom 26.1.2011, S. 6; ABl. C 157 vom 27.5.2011, S. 8; ABl. C 203 vom 9.7.2011, S. 16; ABl. C 11 vom 13.1.2012, S. 13; ABl. C 72 vom 10.3.2012, S. 44 und ABl. C 199 vom 7.7.2012, S. 8)

(2012/C 298/03)

Die Veröffentlichung der Richtbeträge für das Überschreiten der Außengrenzen gemäß Artikel 5 Absatz 3 der Verordnung (EG) Nr. 562/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 15. März 2006 über einen Gemeinschaftskodex für das Überschreiten der Grenzen durch Personen (Schengener Grenzkodex) ⁽¹⁾ erfolgt unter Zugrundelegung der von den Mitgliedstaaten entsprechend Artikel 34 des Schengener Grenzkodex an die Kommission übermittelten Angaben.

Neben der Veröffentlichung dieser Daten im Amtsblatt wird eine monatlich aktualisierte Fassung auf der Website der Generaldirektion für Inneres zur Verfügung gestellt.

LETTLAND

Ersetzung der in ABl. C 247 vom 13.10.2006 veröffentlichten Informationen

Nach dem Einwanderungsgesetz müssen Ausländer, um in die Republik Lettland einreisen und sich dort aufhalten zu können, nachweisen, dass sie über die notwendigen Mittel zur Bestreitung ihres Lebensunterhalts verfügen.

Der vorgeschriebene Mindestbetrag beläuft sich auf 10 LVL pro Aufenthaltstag.

Ist in der elektronischen Datenbank der Einladungen oder auf dem Formular „*Ielūgums vīzas pieprasīšanai*“/Einladung zur Beantragung eines Visums“ des Amtes für Staatsbürgerschafts- und Migrationsfragen vermerkt, dass die einladende Person die Kosten für die Einreise und den Aufenthalt in Lettland übernimmt, muss der Ausländer die Dokumente zum Nachweis, dass er über die notwendigen Mittel zur Bestreitung seines Lebensunterhalts verfügt, nicht vorlegen.

Der Ausländer muss gegebenenfalls nachweisen, dass er über ausreichende Finanzmittel verfügt, um die geplante Unterkunft zu finanzieren und/oder bei Reisen mit einem Privatfahrzeug, dass seine Finanzmittel für den Kauf des Kraftstoffs für die Reise ausreichen.

⁽¹⁾ ABl. L 105 vom 13.4.2006, S. 1.

Aktualisierung der Liste von Aufenthaltstiteln gemäß Artikel 2 Absatz 15 der Verordnung (EG) Nr. 562/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates über einen Gemeinschaftskodex für das Überschreiten der Grenzen durch Personen (Schengener Grenzkodex) (ABl. C 247 vom 13.10.2006, S. 1, ABl. C 153 vom 6.7.2007, S. 5, ABl. C 192 vom 18.8.2007, S. 11, ABl. C 271 vom 14.11.2007, S. 14, ABl. C 57 vom 1.3.2008, S. 31, ABl. C 134 vom 31.5.2008, S. 14, ABl. C 207 vom 14.8.2008, S. 12, ABl. C 331 vom 21.12.2008, S. 13, ABl. C 3 vom 8.1.2009, S. 5, ABl. C 64 vom 19.3.2009, S. 15, ABl. C 198 vom 22.8.2009, S. 9, ABl. C 239 vom 6.10.2009, S. 2, ABl. C 298 vom 8.12.2009, S. 15, ABl. C 308 vom 18.12.2009, S. 20, ABl. C 35 vom 12.2.2010, S. 5, ABl. C 82 vom 30.3.2010, S. 26, ABl. C 103 vom 22.4.2010, S. 8, ABl. C 108 vom 7.4.2011, S. 6, ABl. C 157 vom 27.5.2011, S. 5, ABl. C 201 vom 8.7.2011, S. 1, ABl. C 216 vom 22.7.2011, S. 26, ABl. C 283 vom 27.9.2011, S. 7, ABl. C 199 vom 7.7.2012, S. 5, ABl. C 214 vom 20.7.2012, S. 7)

(2012/C 298/04)

Die Veröffentlichung der Liste von Aufenthaltstiteln gemäß Artikel 2 Absatz 15 der Verordnung (EG) Nr. 562/2006 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 15. März 2006 über einen Gemeinschaftskodex für das Überschreiten der Grenzen durch Personen (Schengener Grenzkodex) ⁽¹⁾ erfolgt auf der Grundlage der Angaben, die die Mitgliedstaaten der Kommission gemäß Artikel 34 des Schengener Grenzkodexes mitteilen.

Neben der Veröffentlichung im Amtsblatt wird eine monatlich aktualisierte Fassung auf die Webseite der Generaldirektion „Inneres“ gestellt.

BELGIEN

Ersetzung der im ABl. C 201 vom 8.7.2011 veröffentlichten Listen

1. Nach dem einheitlichen Muster ausgestellte Aufenthaltstitel

— Carte A: Certificat d'inscription au registre des étrangers — séjour temporaire

A kaart: Bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister — tijdelijk verblijf

A Karte: Bescheinigung der Eintragung im Ausländerregister — Vorübergehender Aufenthalt

(A Karte: Bescheinigung der Eintragung im Ausländerregister (vorübergehender Aufenthalt): Eine seit 2007 ausgestellte elektronische Karte, die die weiße Bescheinigung der Eintragung im Ausländerregister ersetzt. Art des Aufenthalts: befristet. Die Gültigkeitsdauer der Karte und die gestattete Aufenthaltsdauer sind identisch.)

— Carte B: Certificat d'inscription au registre des étrangers

B kaart: Bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister

B Karte: Bescheinigung der Eintragung im Ausländerregister

(B Karte: Bescheinigung der Eintragung im Ausländerregister (unbefristeter Aufenthalt). Eine seit 2007 ausgestellte elektronische Karte, die die weiße Bescheinigung der Eintragung im Ausländerregister ersetzt. Art des Aufenthalts: unbefristet. Die Karte selbst ist 5 Jahre gültig.)

— Carte C: Carte d'identité d'étranger

C kaart: Identiteitskaart voor vreemdelingen

C Karte: Personalausweis für Ausländer

(C Karte: Personalausweis für Ausländer; eine seit 2007 ausgestellte elektronische Karte, die den gelben Personalausweis für Ausländer ersetzt. Art des Aufenthalts: unbefristet. Die Karte selbst ist 5 Jahre gültig.)

— Carte D: Permis de séjour de résident longue durée — CE

D kaart: EG-verblijfsvergunning voor langdurig ingezetenen

D Karte: Langfristige Aufenthaltsberechtigung — EG

⁽¹⁾ ABl. L 105 vom 13.4.2006, S. 1.

(D Karte: langfristige Aufenthaltsberechtigung — EG, ausgestellt gemäß Richtlinie 2003/109/EG betreffend die Rechtsstellung der langfristig aufenthaltsberechtigten Drittstaatsangehörigen. Es handelt sich um eine elektronische Karte. Art des Aufenthalts: unbefristet. Die Karte selbst ist 5 Jahre gültig.)

— Carte H: Carte bleue européenne

H kaart: Europese blauwe kaart

Karte H: Blaue Karte EU

(Karte H, Blaue Karte EU, ausgestellt gemäß Artikel 7 der Richtlinie 2009/50/EG über die Bedingungen für die Einreise und den Aufenthalt von Drittstaatsangehörigen zur Ausübung einer hochqualifizierten Beschäftigung. Hierbei handelt es sich um eine elektronische Karte. Art des Aufenthalts: zeitlich befristet. Die Karte selbst ist während der ersten beiden Jahre 13 Monate gültig, danach hat sie eine Gültigkeitsdauer von drei Jahren.)

2. Alle sonstigen einem Drittstaatsangehörigen ausgestellten Dokumente, die einem Aufenthaltstitel gleichgestellt sind

— Carte F: Carte de séjour de membre de la famille d'un citoyen de l'Union

F kaart: Verblijfskaart van een familielid van een burger van de Unie

F Karte: Aufenthaltskarte für Familienangehörige eines Unionsbürgers

(F Karte: Aufenthaltskarte für Familienangehörige eines Unionsbürgers, ausgestellt gemäß Richtlinie 2004/38/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 29. April 2004 über das Recht der Unionsbürger und ihrer Familienangehörigen, sich im Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten frei zu bewegen und aufzuhalten (Artikel 10). Es handelt sich um eine elektronische Karte. Art des Aufenthalts: unbefristet. Die Karte selbst ist 5 Jahre gültig.)

— Carte F+: Carte de séjour permanent de membre de la famille d'un citoyen de l'Union

F+ kaart: Duurzame verblijfskaart van een familielid van een burger van de Unie

F+ Karte: Daueraufenthaltskarte für Familienangehörige eines Unionsbürgers

(F+ Karte: Daueraufenthaltskarte für Familienangehörige eines Unionsbürgers, ausgestellt gemäß Richtlinie 2004/38/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 29. April 2004 über das Recht der Unionsbürger und ihrer Familienangehörigen, sich im Hoheitsgebiet der Mitgliedstaaten frei zu bewegen und aufzuhalten (Artikel 10). Art des Aufenthalts: unbefristet. Die Karte selbst ist 5 Jahre gültig.)

— Certificat d'inscription au registre des étrangers

Bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister

Bescheinigung der Eintragung im Ausländerregister

(Bescheinigung der Eintragung im Ausländerregister (Papierform): weiße Karte, die nicht mehr ausgestellt wird, aber noch bis 2013 gültig bleibt. Sie wird je nach Art des Aufenthalts — befristet oder unbefristet — durch die elektronische A Karte oder B Karte ersetzt.)

— Carte d'identité d'étranger

Identiteitskaart voor vreemdelingen

Personalausweis für Ausländer

(Personalausweis für Ausländer (Papierform): gelbe Karte, die nicht mehr ausgestellt wird, aber noch bis 2013 gültig bleibt. Sie wird durch die elektronische C Karte ersetzt. Art des Aufenthalts: unbefristet.)

— Besondere Aufenthaltstitel, die vom Außenministerium ausgestellt werden:

— Carte d'identité diplomatique

Diplomatieke identiteitskaart

Diplomatischer Personalausweis

— Carte d'identité consulaire

Consulaat identiteitskaart

Konsularer Personalausweis

— Carte d'identité spéciale — couleur bleue

Bijzondere identiteitskaart — blauw

Besonderer Personalausweis — blau

— Carte d'identité spéciale — couleur rouge

Bijzondere identiteitskaart — rood

Besonderer Personalausweis — rot

— Certificat d'identité pour les enfants âgés de moins de cinq ans des étrangers privilégiés titulaires d'une carte d'identité diplomatique, d'une carte d'identité consulaire, d'une carte d'identité spéciale — couleur bleue ou d'une carte d'identité — couleur rouge

Identiteitsbewijs voor kinderen, die de leeftijd van vijf jaar nog niet hebben bereikt, van een bevoorrecht vreemdeling welke houder is van een diplomatieke identiteitskaart, consulaire identiteitskaart, bijzondere identiteitskaart — blauw of bijzondere identiteitskaart — rood

Identitätsnachweis für Kinder unter fünf Jahren, für privilegierte Ausländer, die Inhaber eines diplomatischen Personalausweises sind, konsularer Personalausweis, besonderer Personalausweis — rot oder besonderer Personalausweis — blau

— Certificat d'identité avec photographie délivré par une administration communale belge à un enfant de moins de douze ans

Door een Belgisch gemeentebestuur aan een kind beneden de 12 jaar afgegeven identiteitsbewijs met foto

(Von einer belgischen Gemeindeverwaltung einem Kind unter dem 12. Lebensjahr ausgestellter Personalausweis mit Lichtbild)

— Liste der Teilnehmer einer Schülerreise innerhalb der Europäischen Union.

LETTLAND

Ersetzung der im ABl. C 201 vom 8.7.2011 veröffentlichten Listen

1. Nach dem einheitlichen Muster ausgestellte Aufenthaltstitel

— Uzturēšanās atļauja

(Aufenthaltstitel in Form eines Aufklebers — wurde bis zum 30. März 2012 ausgestellt)

— Uzturēšanās atļauja

(Aufenthaltstitel in Form eines elektronischen Personalausweises — wird seit dem 2. April 2012 ausgestellt)

2. Alle sonstigen einem Drittstaatsangehörigen ausgestellten Dokumente, die einem Aufenthaltstitel gleichgestellt sind

- Savienības pilsoņa ģimenes locekļa uzturēšanās atļauja

(Befristeter Aufenthaltstitel für einen Drittstaatsangehörigen, der Familienangehöriger eines EU-/EWR-/Schweizer Staatsangehörigen ist; A5-Format mit Sicherheitsmerkmalen)

- Savienības pilsoņa ģimenes locekļa pastāvīgās uzturēšanās atļauja

(Unbefristeter Aufenthaltstitel für einen Drittstaatsangehörigen, der Familienangehöriger eines EU-/EWR-/Schweizer Staatsangehörigen ist; A5-Format mit Sicherheitsmerkmalen)

- Nepilsoņa pase

(Fremdenpass, violett. Fremdenpässe werden Personen ausgestellt, die nicht die lettische Staatsangehörigkeit besitzen. Nach den nationalen Rechtsvorschriften berechtigen sie zum Aufenthalt und zur Wiedereinreise in das Hoheitsgebiet von Lettland. Nicht-Staatsangehörige haben denselben Status wie Inhaber eines unbefristeten Aufenthaltstitels für Lettland. Der Inhaber eines Fremdenpasses benötigt keinen Aufenthaltstitel für den Aufenthalt in Lettland bzw. für die Wiedereinreise in das Hoheitsgebiet von Lettland).

- Vom Außenministerium ausgestellte Personalausweise:

- Personalausweis der Kategorie A — für diplomatisches Personal (rot)

Personalausweise der Kategorie A werden für das diplomatische Personal einer Mission (z. B. Botschafter, erster Sekretär, Attaché) und ihre Familienangehörigen ausgestellt; auf der Rückseite ist vermerkt, dass der Inhaber alle Vorrechte und Immunitäten des Wiener Übereinkommens über diplomatische Beziehungen genießt: „Šīs apliecības uzrādītājs bauda visas privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas 1961. gada 18. aprīļa Vīnes konvencijā “Par diplomātiskajām attiecībām” “

- Personalausweis der Kategorie B — für Verwaltungs- und technisches Personal (gelb)

Ausweise der Kategorie B werden für das Verwaltungs- und technische Personal der Mission ausgestellt; auf der Rückseite ist vermerkt, dass der Inhaber die Vorrechte und Immunitäten für Verwaltungs- und technisches Personal gemäß Artikel 37 Absatz 2 des Wiener Übereinkommens über diplomatische Beziehungen genießt: “Šīs apliecības uzrādītājs bauda daļējas privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas administratīvajiem un tehniskajiem darbiniekiem saskaņā ar 1961. gada 18. aprīļa Vīnes konvencijas “Par diplomātiskajām attiecībām” 37. panta 2. punktu”.

- Personalausweis der Kategorie C — für Mitarbeiter internationaler Organisationen (weiß)

Personalausweise der Kategorie C werden Mitarbeitern internationaler Organisationen und deren Familienangehörigen ausgestellt; auf der Rückseite ist vermerkt, dass der Inhaber die Vorrechte und Immunitäten des Abkommens zwischen der Republik Lettland und der jeweiligen internationalen Organisation genießt: „Šīs apliecības uzrādītājs bauda privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas līgumā starp Latvijas Republiku un attiecīgo starptautisko organizāciju“.

- Personalausweis der Kategorie D — für Berufskonsularbeamte (blau)

Ausweise der Kategorie D werden in konsularischen Vertretungen tätigen Berufskonsularbeamten ausgestellt; auf der Rückseite ist vermerkt, dass der Inhaber alle Vorrechte und Immunitäten des Wiener Übereinkommens über konsularische Beziehungen genießt: „Šīs apliecības uzrādītājs bauda visas privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas 1963. gada 24. aprīļa Vīnes konvencijā “Par konsulārajām attiecībām” “

- Personalausweis der Kategorie F (grün) — es gibt zwei Arten von Ausweisen:

- Personalausweise der Kategorie F werden dem Dienstpersonal der Mission ausgestellt; auf der Rückseite ist vermerkt, dass der Inhaber die Vorrechte und Immunitäten für Dienstpersonal gemäß Artikel 37 Absatz 3 des Wiener Übereinkommens über diplomatische Beziehungen genießt: „Šīs apliecības uzrādītājs bauda daļējas privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas vēstniecību apkalpojošam personālam saskaņā ar 1961. gada 18. aprīļa Vīnes konvencijas “Par diplomātiskajām attiecībām” 37. panta 3. punktu“.

- Personalausweise der Kategorie F werden Privatbediensteten des Missionspersonals ausgestellt; auf der Rückseite ist vermerkt, dass der Inhaber die Vorrechte und Immunitäten für Dienstpersonal gemäß Artikel 37 Absatz 4 des Wiener Übereinkommens über diplomatische Beziehungen genießt: „Šis apliecības uzrādītājs bauda daļējas privilēģijas un imunitātes, kas paredzētas vēstniecību apkalpojošam personālam saskaņā ar 1961. gada 18. aprīļa Vīnes konvencijas “Par diplomātiskajām attiecībām” 37. panta 4. punktu“.
 - Latvijas Republikas Ārlietu ministrijas akreditācijas karte
(Vom Außenministerium ausgestellte Akkreditierungskarten):
 - Akkreditierungskarte für Journalisten (grün)
(Akkreditierungskarte vom Außenministerium der Republik Lettland; wird Journalisten ausgestellt; auf der Akkreditierungskarte wird die Position des Inhabers vermerkt — „Žurnālists/Journalist“; die Karte selbst ist höchstens ein Jahr gültig, wobei die Gültigkeitsdauer spätestens am 31. Dezember des laufenden Jahres endet).
 - Ceļotāju saraksts izglītības iestādes ekskursijām Eiropas Savienībā
(Liste der Teilnehmer von Schülerreisen innerhalb der Europäischen Union)
-

Bekanntmachung der Kommission gemäß Artikel 17 Absatz 5 der Verordnung (EG) Nr. 1008/2008 des Europäischen Parlaments und des Rates über gemeinsame Vorschriften für die Durchführung von Luftverkehrsdiensten in der Gemeinschaft

Ausschreibung für die Durchführung von Linienflugdiensten aufgrund gemeinwirtschaftlicher Verpflichtungen

(2012/C 298/05)

Mitgliedstaat	Spanien
Flugstrecke	Menorca-Madrid
Laufzeit des Vertrags	Zweimal acht Monate (jeweils Oktober bis Mai) ab Aufnahme des Flugbetriebs
Frist für die Angebotsabgabe	Zwei Monate nach dem Datum der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung
Anschrift, bei der der Text der Ausschreibung und sonstige Informationen und/oder Unterlagen im Zusammenhang mit der öffentlichen Ausschreibung und der gemeinwirtschaftlichen Verpflichtung angefordert werden können	Ministerio de Fomento Dirección General de Aviación Civil Subdirección General de Transporte Aéreo Paseo de la Castellana, 67 28071 Madrid ESPAÑA Tel. +34 915978454 Fax +34 915978643 E-Mail: osp.dgac@fomento.es

Abonnementpreise 2012 (ohne MwSt., einschl. Portokosten für Normalversand)

Amtsblatt der EU, Reihen L + C, nur Papierausgabe	22 EU-Amtssprachen	1 200 EUR pro Jahr
Amtsblatt der EU, Reihen L + C, Papierausgabe + jährliche DVD	22 EU-Amtssprachen	1 310 EUR pro Jahr
Amtsblatt der EU, Reihe L, nur Papierausgabe	22 EU-Amtssprachen	840 EUR pro Jahr
Amtsblatt der EU, Reihen L + C, monatliche (kumulative) DVD	22 EU-Amtssprachen	100 EUR pro Jahr
Supplement zum Amtsblatt (Reihe S), öffentliche Aufträge und Ausschreibungen, DVD, eine Ausgabe pro Woche	mehrsprachig: 23 EU-Amtssprachen	200 EUR pro Jahr
Amtsblatt der EU, Reihe C — Auswahlverfahren	Sprache(n) gemäß Auswahlverfahren	50 EUR pro Jahr

Das *Amtsblatt der Europäischen Union* erscheint in allen EU-Amtssprachen und kann in 22 Sprachfassungen abonniert werden. Es umfasst die Reihen L (Rechtsakte) und C (Mitteilungen und Bekanntmachungen).

Ein Abonnement gilt jeweils für eine Sprachfassung.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EG) Nr. 920/2005 des Rates (veröffentlicht im Amtsblatt L 156 vom 18. Juni 2005), die besagt, dass die Organe der Europäischen Union ausnahmsweise und vorübergehend von der Verpflichtung entbunden sind, alle Rechtsakte in irischer Sprache abzufassen und zu veröffentlichen, werden die Amtsblätter in irischer Sprache getrennt verkauft.

Das Abonnement des Supplements zum Amtsblatt (Reihe S — Bekanntmachungen der Ausschreibungen öffentlicher Aufträge) umfasst alle Ausgaben in den 23 Amtssprachen auf einer einzigen mehrsprachigen DVD.

Das Abonnement des *Amtsblatts der Europäischen Union* berechtigt auf einfache Anfrage hin zum Bezug der verschiedenen Anhänge des Amtsblatts. Die Abonnenten werden durch einen im Amtsblatt veröffentlichten „Hinweis für den Leser“ über das Erscheinen der Anhänge informiert.

Verkauf und Abonnements

Abonnements von Periodika unterschiedlicher Preisgruppen, darunter auch Abonnements des *Amtsblatts der Europäischen Union*, können über die Vertriebsstellen abgeschlossen werden. Die Liste der Vertriebsstellen findet sich im Internet unter:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_de.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) bietet einen direkten und kostenlosen Zugang zum EU-Recht. Die Website ermöglicht die Abfrage des *Amtsblatts der Europäischen Union* und enthält darüber hinaus die Rubriken Verträge, Gesetzgebung, Rechtsprechung und Vorschläge für Rechtsakte.

Weitere Informationen über die Europäische Union finden Sie unter: <http://europa.eu>



Amt für Veröffentlichungen der Europäischen Union
2985 Luxemburg
LUXEMBURG

DE